



مرکز ایرانشناسی و برنامه ی پژوهشی یهودیان ایران  
در دانشگاه تل آویو:

بنام بنیاد زنده یاد دکتر حبیب لوی ( LEVI )

ما پیوستگان بانجمن دوستداران مولانا در اسرائیل ، شادمانیم که در راستای پژوهشهای گسترده و ارزشمندی که در این بنیاد پیگیری میشود ، از نخستین سازمانهای فرهنگی هستیم که برای ششمین بار در اسرائیل و سومین بار پیاپی در دانشگاه تل آویو چنین رویداد جهانی را بر گزار میکنیم

رویدادی که سازمان فرهنگی و جهانی یونسکو پایه گزار آن بود و در پی نشستی ، سال 2007 را سال اندیشمند فرهیخته ی ایرانی ( مولانا ) بجهانیان شناساندند و ما پیوستگان باین انجمن ، در بین نخستین کشورهایی هستیم که این پیام ارزنده را در بنیاد زنده یاد دکتر حبیب لوی جشن میگیریم

# بزرگداشت از مولانا پیر فرهیخته ی بلخ

یازدهم ژانویه ی 2007

# در دانشگاه تل آویو

با همیاری

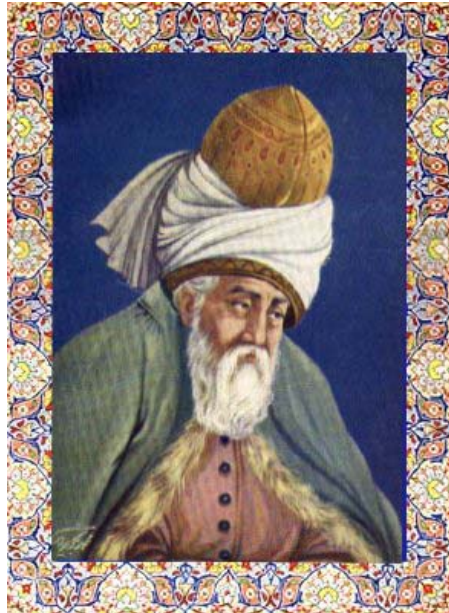
استادان دانشگاه

پروفسور داوید منشری و دکتر داوید یروشلمی

با یاری کدبان موسی پورستمیان

سرپرست و نگارنده ی برنامه

مهندس همایون ابراهیمی



پیام مولانا بجهان امروز

آب حیات عشق را در رگ ما روانه کن  
آینه ی صبح را ترجمه ی شبانه کن

## دگر باره ، سر سپردگان شاهنشاه درویشان در اسرائیل ، در بین نخستین کشورهای جهان ، میروند تا هشت سد مین سالروز مولانا را گرامی دارند

خامش کنم ، فرمان کنم ، این شمع را پنهان کنم  
شمعی که اندر نور او ، خورشید و مه ، پروانه شد

دگر باره ، فرهنگیان جهان ، شگفت زده از مانده های پیر فرزانه ی بلخ ،  
مولانا را برگزیدند و دوستداران مانده هایش در سازمان جهانی و فرهنگی یونسکو  
سال 2007 را سال شاهنشاه درویشان نام نهادند و همه ی کشورهای جهان و در  
میانشان کشور زیبایمان اسرائیل ، میروند تا در دانشگاه تل آویو ، پیر بلخ را  
بستاید و چکه ای از چشمه ی جوشان اندیشه هایش را بچشد:

خمش ای عاشق مجنون ، بمگو شعر و بخور خون  
که جهان ذره بذره ، غم غوغای تو دارد

در این گرد هم آئی درویشانه  
شما را با نواهای موسیقی کهن پارسی و برداشته شده از چکامه های برگزیده  
مولانا و آواز دل نواز استادان : شهرام ناظری و محمدرضا شجریان  
( برداشته شده از نرم افزار )  
آشنا میکنیم



سر من مست جمالت ، تن من دام خیالت  
گنهر دیده نثار کف دریای تو دارد

دست اندرکاران انجمن دوستداران مولانا در اسرائیل  
مهندس همایون ابراهیمی  
کدبان موسی پورستمیان  
دکتر یوسف بخیری  
کدبان بابک اسحاقی

# گزارشی از رویداد فرهنگی

# بزرگداشت از مولانا در اسرائیل



مهندس همایون ابراهیمی سرپرست انجمن دوستداران مولانا در اسرائیل

پیش از آغاز برنامه در پی یک سخنرانی ، کدبان پاپک اسحاقی ، سخنور جوان واز پیوستگان انجمن دوستداران مولانا در اسرائیل ، پروفیسور داوید منشری پژوهشگر نامدار ایران در دانشگاه تل آویو را فرا خواندند وایشان در پی گفتاری ، گسترش چنین رویدادها در بنیاد دکتر حبیب لیوی راخواستار شدند ، سپس کتابی را که سرپرست انجمن ، مهندس همایون ابراهیمی بچاپ رسانده مورد شناسایی فراخوانان انجمن گذاشتند ونگارشات پر بار این کتاب را ک بازتابی است از شیفتگی نویسنده بمولانا و اندیشه های دور پرواز ( این کتاب بنام درفش مهر یا یادنامه ی یک کرمانشاهی اسرائیلی در 425 برگ بچاپ رسیده ) شاهنشاه درویشان ، پیگیری نمودند ، سپس دکتر یوسف بخیری از پیوستگان بانجمن ، کتاب درفش مهر را با بیانی شیوا ، ودید ژرف خود مورد بر رسی نهادند ونکته هائی از درون کتاب را



کدبان باپک اسحاقی ، از پیوستگان بانجمن دوستداران مولانا در اسرائیل

باز گو نمودند که پیرامون این باورها بود :

- 1- مهر نگارنده ی کتاب پاندیشه ی مولانا ، بازتابی است که خواننده را بژرفنای شیفتگی پیر بلخ ب مردم کوچه وبازار میکشاند.
- 2- نگارنده در بیانی ساده ودلنشین از همشهریان کرمانشاهیش میگوید ، از وابستگی ها وهمبستگیهای تنگاتنگ بین یهودیان ومسلمانان کرمانشاه یاد میکند ، از سخنوران بنام کرمانشاهی در دو سده ی پیش تا بامروز مینویسد ، از موسیقی کهن ایران ودرخشش روشنگرانه اش بر تار وپود توده ی مردم ایران میگوید ، از یادمانده های سالمندان کرمانشاهی مینگارد بگونه ای که در برگهای کتاب ، خواننده خسته نمیشود ، چون هر دم چیز تازه ای را پیش رو میبیند ورویدادی تازه باآگاهی میرسد ،
- 3- نگارشات کتاب را نویسنده ، با کوششی فراوان ، با واژه های شیوای پارسی آراسته که خود نشانه ایست از دلپستگی نگارنده بفرهنگ شکوهمند پارسی

4- تاریخ یهود و رویدادهای دو فرهنگ مانای پارسی و اسرانیلی را بگونه ای فشرده ، در لابلای کتاب میبینید که نگارنده با کوششی پیگیر ، آنها را در لفاف یاد مانده ها بشما پیش کش میکند تا خستگی رویدادهای خشک تاریخ را از دلهایتان بزداید و این خود از نو آوریهای نگارنده است که در در کتابهای همتایش یافت نمیشود ،

5- نویسنده ، بسیاری از واژه های مردمی را درگوش مردمان کرمانشاه یاد کرده که بنوبه ی خود ، در مانده های فرهنگی نایاب است ، همچنین نام خانوادگی بیشتر یهودیان کرمانشاه در دوسده ی پیش را تا پامروز نگارشته ( در آن دوران که شناسنامه ای هنوز برای ایرانیان آراسته نشده بود و خانواده ها را با نامهای من در آوردی در توده ی مردم میشناختند ) .

6- دکتر یوسف بخیری که برگهای کتاب را موشکافانه مورد بر رسی نهاده بود در پایان سخنانش ، خواندن کتاب درفش مهر را بدوستان مولانا و شیفتگان مهر و دوستی مژده میدهد .

ادامه در برگ هشتم

برگیابی را پیگیری کنید



دکتر یوسف بخیری از پیوستگان بانجمن دوستداران مولانا در اسرائیل

پس از آن ، مهندس همایون ابراهیمی ، نویسنده ی کتاب ، فرا خواند شد که در پی سخنانی فشرده ، باورهایش را در مورد نگارش کتاب بیان نمود که نشانگر مهر بی پایانش بفرهنگ پارسی و اسرائیلی است ، وی افزود که بازمانده های دو فرهنگ عبری و پارسی ، نشانگر وابستگیهای ژرفی است که در میان دو مردم یهود و ایرانیان ، در راستای هزاران سال ، همچنان پایدار مانده است ،



استاد سعید مانی نوازنده ی چیره دست تار با همراهی تنبک

سپس نگارنده از بزرگان ایرانی تباری چون سپهبد شانونل موفاز ( که در کتاب درفش مهر از آنان بنکونی یاد شده ) یاد کرد که روزی سپهسالار ارتش پدافتدی اسرائیل بودند که پس از آن پست وزارت پدافتدی کشور را در دست توانمند خود گرفتند .

با پایانی سخنان نگارنده کتاب درفش مهر ، استاد نوازنده ی تار در اسرائیل ، کدبان سعید مانی با نواختن گوشه هانی از دستگاه های موسیقی مردمی ایران و همراه تنبک ، بر آن رویداد شور و سرور افزود.

پیش از آغاز برنامه ی بزرگداشت از مولانا ، کتاب درفش مهر ، در گیشه ای در دسترس فراخوانان نهاده شد :

این کتاب را دوستداران مولانا و دلدادگان به مهر و دوستی میتوانند با این آدرس خواستار باشند :

**Darafshe mehr**  
**P.O.BOX 2605**  
**TEL- AVIV 61025**

## ISRAEL

یا با این ایمل با نگارنده در پیوند باشند

[darafshemehr@yahoo.com](mailto:darafshemehr@yahoo.com)

پس از آشنائی با کتاب درفش مهر ، دکتر داوید یروشلمی استاد دانشگاه تل آویو ، در پی سخنائی ، نگارنده را در راستای کار پژوهشی خود در مورد یهودیان کرمانشاه ، ستودند .

یکی از نو آریها در این نشست فرهنگی در آمیختن ترانه های باز سازی شده ی موسیقی سنتی با چکامه های مولانا بود که با یاری از نرم افزار بگوش فراخوانان رسید ، درمیان آن آهنگهای سرور آفرین میشود از این کارهای ارزنده ی هنری نام برد:

- 1- آهنگ در آمیخته با چکامه ی مولانا بنام لولیان از استاد شهرام ناظری
- 2- ای قوم به حج رفته کجانید ؟ : کاری از داریوش ورامش
- 3- چه دانستم که این سودا مرا این سان کند مجنون : از همایون شجریان
- 4- بی همگان بسر شود ، بی تو بسر نمیشود : از استاد محمدرضا شجریان
- 5- باز آدمم : از خانم شکیلا که زیباترین کارهایشان در آمیخته با چکامه های مولانا است .

خانم کتی بهرامی از شیفتگان مولانا واز پیوستگان پیشینه دار انجمن دوستداران مولانا ، در راستای برنامه با نکته سنجی های زیبا در هنر باز خوانی چکامه ها ، بر شور و سرور آن شب فرهنگی افزودند .

ادامه در رگ 11



خانم کتی بهرامی بیانگر چکامه های دل نشین مولانا

یکی از زیبا ترین چکامه های پیر بلخ که نیاز به بازنگری دارد ، بیانگر درون آشفته ی فرهیخته ایست که جهانی باو میباید و سرسپردگانش در کران بکران جهان رو بفرزونی هستند واین چکامه ، شناسنامه ی اوست ، بخوانید ودر خود فرو روید و بخود ببالید که بزبان او سخن میرانید. پیوسته دلتان شاد ولبتان خندان باد .

انجمن دوستداران پیر فرهیخته ی بلخ ( مولانا ) در اسرائیل

ادامه در برگ 12

چه تدبیر ای مسلمانان که من خود را نمیدانم  
 نه شرقتیم نه غربتیم نه بریتیم نه بجزیم  
 نه از خالم نه از بادم نه از آیم نه از آتش  
 نه از دینی نه از عصبی نه از جنتی نه از دوزخ  
 مکانم لامکان باشد تا نم بی نشان باشد  
 دوی از خود برون که دم کی دیدم دو عالم  
 ز جام عشق سر مستم دو عالم رفت از دم  
 اگر در عمر خود روزی می بی او بر آوردم  
 الا ای شمس تبریزی چنان مستم درین عالم  
 نه ترسا و یهودیم نه کبرم نه مسلمانم  
 نه ارکان طبعیم نه از افلاک گردانم  
 نه از عرشم نه از فرشم نه از کونم نه از کافم  
 نه از آدم نه از حوا نه از فردوس و جنانم  
 نه تن باشد نه جان باشد که من از جان جانم  
 کی جویم کی گویم کی دامنم کی خوانم  
 بجز زندگی و قلاشی نباشد هیچ سامانم  
 از آن وقت و از آن ساعت ز عمر خود پشیمانم  
 که جز مستی و قلاشی نباشد هیچ دمانم